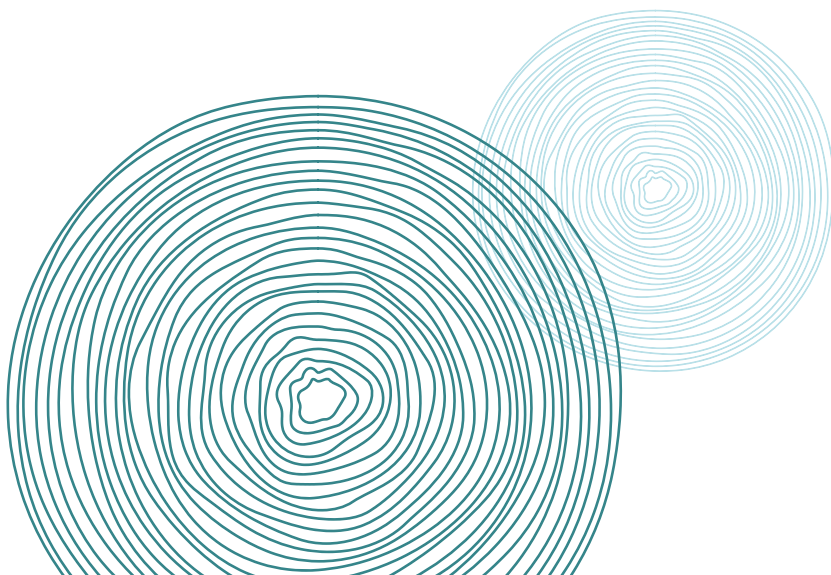


Informativni list za pacijente/ice o Zakonu o pomoćima i zaštitnim merama kod mentalnih bolesti (ZPZM SRV)

Dobar dan (ime/ prezime): _____ ,

želimo da Vam pomognemo u Vašem što bržem ozdravljenju.

U ovom informativnom listu želimo da Vas informišemo o Vašim najvažnijim pravima i obavezama. Potpuni tekst zakona može se pogledati na odeljenju.



Razlog za smeštaj

Kratke informacije (lako razumljivo)

Dovedeni ste u bolnicu, jer ste bolesni i zbog Vašeg ponašanja postoji akutna opasnost za Vas ili druge.

Zakon, koji to dozvoljava, zove se Zakon o pomoćima i zaštitnim merama kod mentalnih bolesti. Skraćenica glasi „ZPZM SRV“.

Sudska odluka (§ 14 PsychKG NRW)

Kratke informacije (lako razumljivo)

Sudija / sutkinja odlučuje o tome da li morate ostati u bolnici.

Sudija / sutkinja dolazi danas ili sutra, kako bi razgovarao/la sa Vama o Vašoj bolesti. Sudiji / sutkinji možete sve da ispričate. Imate pravo na advokata / advokaticu.

Ako sudija / sutkinja ne dođe, bićete otpušteni. Osim ako lekar/ lekarka koji Vas leči ne pokrene novi postupak prema Zakonu o mentalnim bolesnicima.

U roku od dve nedelje možete da se pismeno žalite na odluku sudije / sutkinje kod suda. Saradnici na odeljenju će Vam pomoći kod žalbe.

Dokumentacija - Pravo na uvid (§ 16 PsychKG NRW)

Kratke informacije (lako razumljivo)

Osoblje zapisuje šta se dešava tokom lečenja.

Kada budete bolje, sa Vama će se ponovo razgovarati o merama prinude.

Dozvoljeno Vam je da pročitate sve ono što je osoblje zapisalo o Vama.

To se zove pravo na uvid.

Boravak na otvorenom (§ 16 Abs. 1 PsychKG NRW)

Kratke informacije (lako razumljivo)

Svaki dan smete da izađete napolje, u baštu ili na terasu najmanje jedan sat.

Lekarski pregled po prijemu (§ 17 PsychKG NRW)

Kratke informacije (lako razumljivo)

Jedan lekar / jedna lekarka će da Vas pregleda što je brže moguće.

Jedan lekar / jedna lekarka proverava, da li još uvek ugrožavate sebe ili druge ljude.

Obaveštavanje jedne osobe od poverenja (§ 17 PsychKG NRW)

Kratke informacije (lako razumljivo)

Ako to želite, obavestićemo jednu osobu od poverenja (prijatelji, porodica, staratelj), da se nalazite u bolnici.

Ako to želite, možemo da obavestimo advokata / advokaticu.

Ako imate zakonskog staratelja / starateljicu, isti / ista će automatski biti obavešten/a.

Ova lica mogu da učestvuju u Vašem razgovoru sa sudijom / sutkinjom.

Lečenje (§ 18 PsychKG NRW)

Kratke informacije (lako razumljivo)

Vaša bolest se može lečiti kod nas. Vaše lečenje će se sprovesti samo uz Vašu saglasnost. To se zove Pristanak. Ovo takođe važi za lekove. Od ovog pravila postoje izuzeci.

Lečenje mora tačno da se dogovori sa Vama.

1. Izuzetak:

Lekar / lekarka sme da Vas leči protiv Vaše volje, kada na osnovu Vaše bolesti postoji velika opasnost.

Velika opasnost postoji onda

kada na osnovu Vašeg ponašanja uslovljenog bolešću, postoji opasnost po život ili veoma teške opasnosti po zdravlje za Vas ili druge ljude.

Prinudno lečenje u pravilu sme da se uradi tek onda kada to dozvoli sudija / sutkinja.

2. Izuzetak:

U sasvim retkim slučajevima lekar / lekarka može da sprovede prinudno lečenje, bez pitanja sudije / sutkinje. To u slučaju kada je lekar / lekarka mišljenja da se

ne može čekati dolazak sudije / sutkinje – jer u suprotnom može da se desi nešto loše.

Ova dva izuzetka nazivaju se prinudno lečenje.

Posebne bezbednosne mere (§ 20 PsychKG NRW)

Kratke informacije (lako razumljivo)

Ako posebno ugrožavate sebe ili druge, lekar / lekarka sme da propiše sledeće mere:

- 1.) ne smete ići vani ili
- 2.) bićete smešteni sami u jednu sobu i vrata će biti zaključana ili
- 3.) osoblje sme da Vas zadrži, ili
- 4.) osoblje sme da Vas zaveže za krevet.

Ove mere su dozvoljene, samo u slučaju i dok ništa drugo ne pomaže. One moraju odmah da se završe, kada ne postoji više opasnost.

Ako ste zavezani više od 30 minuta, to mora da odobri sudija / sutkinja.

Kada se bolje osećate, možete da zamolite sudiju / sutkinju, da proveri da li ste s pravom bili zavezani.

Završetak smeštaja (§ 15 PsychKG und § 25 PsychKG)

Kratke informacije (lako razumljivo)

Svaki dan se proverava da li je smeštaj još neophodan.

- dobiti odmor ili
- biti otpušteni ili
- se dobrovoljno dalje lečiti.

Ako se osećate bolje, možete:

Lični predmeti, poseta, telekomunikacija i mediji, pušenje (§ 22 PsychKG)

Kratke informacije (lako razumljivo)

Opasne stvari morate da predate kod osoblja za negu. Stvari će Vam biti vraćene kod otpusta.

Smete da koristite Vaš mobitel i Vaš laptop. Smete da šaljete pisma. Takođe smete da primite pisma. Ako to želite, možete da primite posetu.

Molimo da imate obzira prema drugim ljudima na odeljenju.

Pušiti smete samo na odeljenju za pušače. Ovo odeljenje je jasno označeno.

Bez dozvole ne smete da slikate niti snimate zvučne snimke drugih ljudi na LVR-klinici.

Troškovi lečenja

Kratke informacije (lako razumljivo)

Ako nemate zdravstveno osiguranje, obavestite nas.

Socijalna služba LVR-klinike će Vam pomoći u vezi toga.

Sporazum o lečenju, izjava o raspolaganju pacijenta (§ 2 PsychKG NRW)

Kratke informacije (lako razumljivo)

Može se desiti da ćete se nekada u budućnosti opet da lečite kod nas. dogovor. To se zove sporazum o lečenju.

Kako bi u tom slučaju znali na koji način najbolje možemo da Vas lečimo, s lekarom / lekarkom Takođe ćemo uzeti u obzir i izjavu o raspolaganju pacijenta .

možete da napravite pismeni Ovaj sporazum vredi kasnije za sve učesnike.

Žalbe (§ 24 PsychKG NRW)

Kratke informacije (lako razumljivo)

Ako niste zadovoljni, možete da se žalite. Postoje još druge mogućnosti žalbi (adrese vidi prilog):

Postoje razne mogućnosti: Lista je objavljena na odeljenju. Ili pitajte kod osoblja.

Želimo Vam brz oporavak!
Vaša LVR-klinika

Mogućnosti žalbi

Uvek imate mogućnost žalbe npr. u vezi lečenja ili drugog.

1. Saradnici na licu mesta na odeljenju:

Kontaktirajte saradnike službe za negu, rukovodstva odeljenja za negu i Vašeg lekara / lekarku.

ili:

2. Nezavisni zagovornik / zagovornica pacijenata, tzv. ombudsmen na licu mesta u klinici:

Za podršku pacijenata / pacijentica u LVR-klinici postavljen je nezavisni ombudsmen, koji će da odvoji vreme za Vas i s kojim na licu mesta možete da razgovarate o svom problemu. Servisno vreme kao i telefonski broj ombudsmana možete da pogledate na informacijama na Vašem odeljenja na licu mesta.

ili:

3. Takođe na licu mesta možete da kontaktirate i lekarsku direkciju LVR-klinike, koja će Vam rado biti raspolaganju za razgovor nakon dogovora termina:

Saradnici na odeljenju će rado da Vam pomognu kod dogovora termina.

Kontakt podaci lekarske direkcije LVR-klinike:

ili:

4. S Vašom žalbom izvan LVR-klinike možete da se obratite:

Zentrales Beschwerdemanagement des Landschaftsverbandes Rheinland.

Landschaftsverband Rheinland / ZBM
50663 Köln
Tel.: 0221 / 809 2255, I-mejl: beschwerden@lvr.de

ili:

5. Na kraju možete takođe da se obratite Nezavisnim savetovalištima za lica koja su iskusila psihijatrijsko lečenje u različitim regijama npr.:

Regija Köln

Beschwerderat Psychosoziale Arbeitsgemeinschaft (PSAG) Köln
c/o Rat und Tat e.V. Kempener Str. 135, 50733 Köln,
Tel: 0163 / 383 1686, I-mejl: beschwerderat@web.de

Regija Düsseldorf

Unabhängige Beschwerdestelle Psychosoziale Arbeitsgemeinschaft (PSAK) Düsseldorf
Kölner Str. 180, 40227 Düsseldorf
Tel: 0211 / 899 2622 telefonska sekretarica,
I-mejl: psag_beschwerdestelle@duesseldorf.de

Regija Duisburg-Essen

Unabhängige Beschwerdestelle der Psychosozialen Arbeitsgemeinschaft (PSAG) Duisburg
c/o Gesundheitsamt Herr Marcel Hellmich,
Ruhrorter Straße 195, 47119 Duisburg
Tel: 0203 / 283 2709, I-mejl: beschwerdestelledu@gmx.de

Regija Krefeld

Psychosoziale Beschwerdestelle Krefeld
Westwall 134, 47798 Krefeld

Tel: 02151 / 389 261 telefonska sekretarica,

I-mejl: beschwerdestelle@psag-krefeld.de

Regija Viersen

Beschwerdestelle des Gemeindepsychiatrischen Verbundes Kreis Viersen

Kontakt: BIS e.V., Klosterstr 5, 41379 Brüggen

Tel: 02163 / 5622, I-mejl: info@bis-brueggen.de

ili:

6. Ako ste mišljenja da Vašem problemu nije poklonjena dovoljna pažnja, imate mogućnost da se sa svojom žalbom obratite nadzornoj okružnoj vladi u skladu sa § 30 Zakona o mentalnim bolestima:

- Bezirksregierung Köln, Krankenhausaufsicht, Postfach, 50606 Köln
- Bezirksregierung Düsseldorf, Krankenhausaufsicht, Postfach 300865, 40408 Düsseldorf

Impresum:

2. izdanje, 2022

Odgovorni za sadržaj:

LVR-odelenje 8 / 84.20 u vezi sa

81.30 (pravni odel). Kontakt lice: Uwe

Blücher 84.20.

Učesnici:

Trijaloški obrađeno od strane:

pratioci tokom ozdravljenja u LVR-

klinikama, zastupnici članova porodica,

lekarka specijalista za psihijatriju i

psihoterapiju, odelenje rukovoditeljice

službe za negu, nadležni za javnost,

rukovodstvo delimičnog projekta SEIB,

nadležni za integraciju, ZBM, direkcije

za negu kao i lekarske direkcije LVR-

klinika, koji su na taj način značajno

doprineli primenljivosti u praksi ovog

informativnog lista.

Tekstualno predstavljanje:

na jednostavno razumljivom jeziku (bliskom građanima) uz oslonac na pravila za pojednostavljene jezike (Udruženje mreža za pojednostavljeni jezik) kao i cirkularna naredba br. 2 LVR-odelenja 1.

Jezička izdanja:

Na raspolaganju stoji 32 prevod informativnog lista o Zakonu o mentalnim bolestima.

Dalje prosleđivanje informativnog lista moguće uz napomenu o autorskom pravu:

© LVR-Klinikverbund und Verbund Heilpädagogischer Hilfen